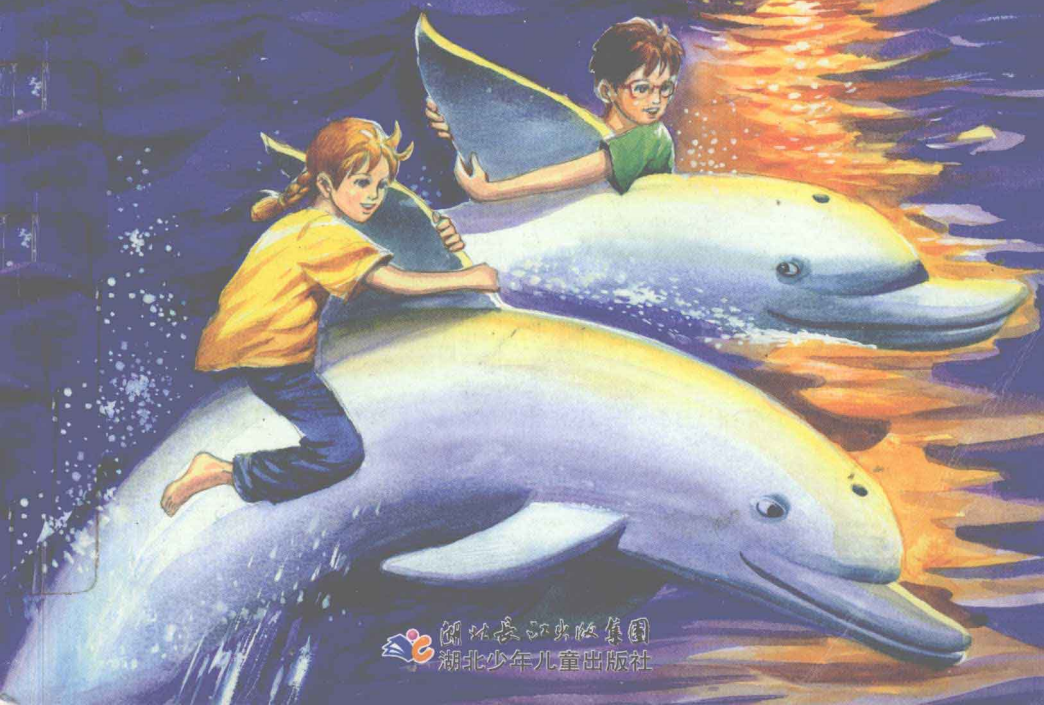


MAGIC TREE HOUSE #9
神奇树屋

与海豚

共舞

(美) 玛丽·波·奥斯本/著
傅华文/译



神奇树屋 #9

一级阶梯基础读物

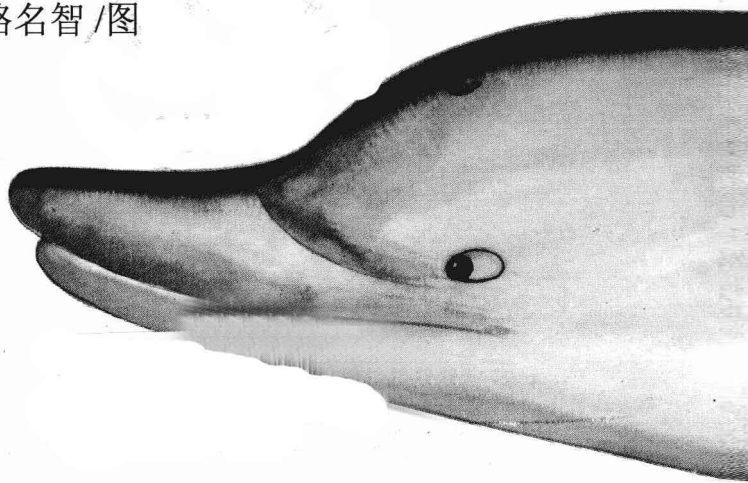
与海豚共舞

Dolphins at Daybreak

[美]玛丽·波·奥斯本/著

傅华文/译

骆名智/图



湖北长江出版集团
湖北少年儿童出版社

鄂新登字 04 号

图书在版编目(C I P)数据

与海豚共舞:英汉对照/[美]奥斯本著;傅华文译;骆名智绘.—武汉:
湖北少年儿童出版社,2007

(神奇树屋;9)

书名原文:Magic Tree House #9 Dolphins at Daybreak

ISBN 978-7-5353-3891-4

I. 与... II. ①奥...②傅...③骆... III. ①英语—汉语—对照读物
②儿童文学—短篇小说—美国—现代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 127369 号

This translation published by arrangement with Random House Children's Books, a
division of Random House, Inc.

Book #9- *Dolphins at Daybreak* Text copyright © 1992 by Mary Pope Osborne

Magic Tree House™ is a trademark of Mary Pope Osborne, used under license.

著作权合同登记号:图字:17-2006-050

书 名	神奇树屋 9——与海豚共舞				
©	[美]玛丽·波·奥斯本著 傅华文译 骆名智图				
策 划	汪 敏	责任编辑	汪 敏 陈 颖	美术编辑	熊胜兰
出版发行	湖北少年儿童出版社		业务电话	(027)87679199 (027)87679179	
网 址	http://www.hbcp.com.cn		电子邮件	hbcp@vip.sina.com	
承 印 厂	湖北恒泰印务有限公司		经 销	新华书店湖北发行所	
印 数	10 000		印 张	3.875	字 数 50 千字
印 次	2007 年 9 月第 1 版 2007 年 9 月第 1 次印刷				
规 格	889 毫米×1194 毫米			开本	大 32
书 号	ISBN 978-7-5353-3891-4			定价	9.80 元

本书如有印装质量问题 可向承印厂调换



编者的话

15 年不短。“神奇树屋”系列在问世的 15 年里一直长盛不衰，在世界的各个角落广受欢迎，不但畅销，而且长销，是儿童文学中的经典著作。

这套书有着充满童趣的冒险和能被孩子们轻松吸收的知识，虽然没有恐怖与暴力的刺激，却带着温馨的趣味，让孩子们在不知不觉中学到各种知识。更难得的是书中的英语原文，其中的英语词汇正是初高中学生要求掌握的所有单词和词组！能帮助小读者们在没有额外压力的情况下，把英语理解、运用得更顺，更透。

这是一套能从小学读到中学的经典图书，既是值得典藏的故事，也是不可多得的英语学习之友。

“神奇树屋”系列一本一个故事，每四个故事由一个线索联系起来。现在，“神奇树屋”系列的故事已经有 36 本了，我们将陆续地把它们展现给您。

编者



下面是孩子们要对《神奇树屋》系列的作者
玛丽·波·奥斯本说的话：

您的书真是有趣，我感到自己都身临
其境了！
——K.C

我太喜欢您这些关于杰克和安妮的
书了，我绝不会将它们丢弃或送人的！

——彼得·F

我敢打赌，一定有20万人喜欢您的故
事！
——艾舍·玛丽·D

请将这些书一辈子写下去吧！

——泰勒·C

您的书是宇宙中最好的！！！！

——丹尼·Z

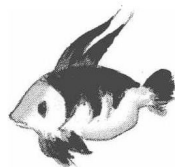
我希望您给我们说成千上万个故
事！

——戴兰·H

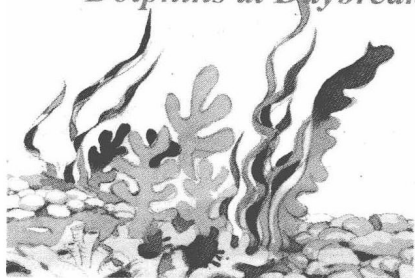
目 录



CONTENTS



1. 万能图书管理员	1
2. 礁石	8
3. 微型潜水艇	18
4. 鱼城	21
5. 两只眼睛	30
6. 裂缝	35
7. 保持镇定	39
8. 拼命地游	44
9. 哎哟!	49
10. 真正的珍珠	58
<i>Dolphins at Daybreak</i> 原文	64





1 万能图书管理员

杰克从厨房的窗子看出去，太阳还没出来，但天已经开始亮起来了。

杰克已经醒着呆了好一会儿。他在想刚才做的梦——有关摩根·拉菲的梦。在梦里摩根说：“树屋回来了，我在等你。”

杰克真希望梦是真的，他想念摩根的神奇树屋。

“杰克，”他的小妹妹安妮来到门口对他说，“我们现在得马上去树林！”



神奇树屋 9

“为什么？”杰克问。

“我做了个关于摩根的梦！”安妮激动地说，“梦里摩根对我说树屋回来了，而且她在那儿等我们！”

“我也做了个这样的梦。”杰克说。

“真的吗？”安妮问，“她也告诉你了？那么说她一定有什么要紧事。”

“但是梦不是真的，”杰克说。

“有些梦不是真的，但这个是。我感觉它一定是真的，”安妮说。她打开后门，说：“我们一会儿见！”

“等等，我来了！”杰克说。他一边跑上楼梯一边想，做一样的梦一定有其道理。

他抓起背包把他的笔记本和铅笔塞了进去，然后跑下楼梯。

“我们一会儿就回来，妈妈！”杰克朝客厅喊道。

“这么早你们要上哪儿去啊？”爸爸问。

“就去散会儿步！”杰克回答道。

“昨天晚上下了雨，”妈妈大声说，“别把鞋弄湿了。”

“不会的！”杰克答道。

杰克溜出门，安妮已经在那儿等他了。

“我们走吧！”她说。

天空是灰白色的，空气仿佛刚洗过似的。
杰克和安妮穿过寂静的街道，朝蛙溪树林跑去。

他们在树木间穿行，很快来到树林中那棵最高的橡树跟前，高高的树顶上果然有个木屋。

“树屋真的回来了！”杰克小声说。

这时，有人从树屋的窗子里往外张望。是一位可爱的，留着白色长发的老妇人——摩根·拉菲。

“上来呀！”这位有魔法的图书管理员喊道。

杰克和安妮攀着绳梯爬进树屋。

在晨曦中他们注视着摩根·拉菲，只见她穿一件红色的天鹅绒长袍，显得十分漂亮。

杰克将眼镜扶正，情不自禁地笑了。

“我们都梦见你了！”安妮说。

“我知道。”摩根回答。

“你知道？”

“是啊，是我托梦给你们的。”摩根说，“因为我需要你们的帮助。”

“怎样的帮助？”杰克问。

“巫师梅林又开始施展巫术了。”摩根说，“所以我没时间为卡米洛特王国的图书馆收集书籍了。”

“我们能帮你收集吗？”安妮问。







“可以。但是为了能在不同时空中穿梭去收集图书，你们必须成为万能图书管理员。”摩根说。

“唉，那就不好办了。”安妮难过地说。

“你们是可以成为万能图书管理员的，只要你们能通过考试。”摩根说。

“真的吗？”安妮问。

“是什么样的考试呢？”杰克也问道。

“你们必须展示你们的探究能力，知道怎样去找到解决难题的答案。”

“我们要怎样做呢？”安妮问。

“只需找到四个谜底就可以了。”摩根说。
她将手伸进袍子的褶里，拿出一个纸卷。

“第一个谜语写在这个古纸卷里。”摩根说，“这本书将帮你们找到谜底。”

她取出一本书，书的封面上写着“海洋向导”几个字。

“这就是你们要去的地方。”摩根说。

“海洋！噢，天哪！”安妮指着书的封面说，

“我希望我们……”

“停一下！”杰克抓住安妮的手说。“我们怎么知道是不是找到了正确的谜底呢？”他问摩根。

“你们会知道的。”摩根神秘地说，“我保证你们到时候就知道了。”

杰克松开安妮的手，于是她又可以指着封面说完她的希望了：“我希望我们能去那里。”

风吹了起来。

“你会和我们一起去吗，摩根？”杰克问。

摩根还来不及回答，树屋就开始打转。

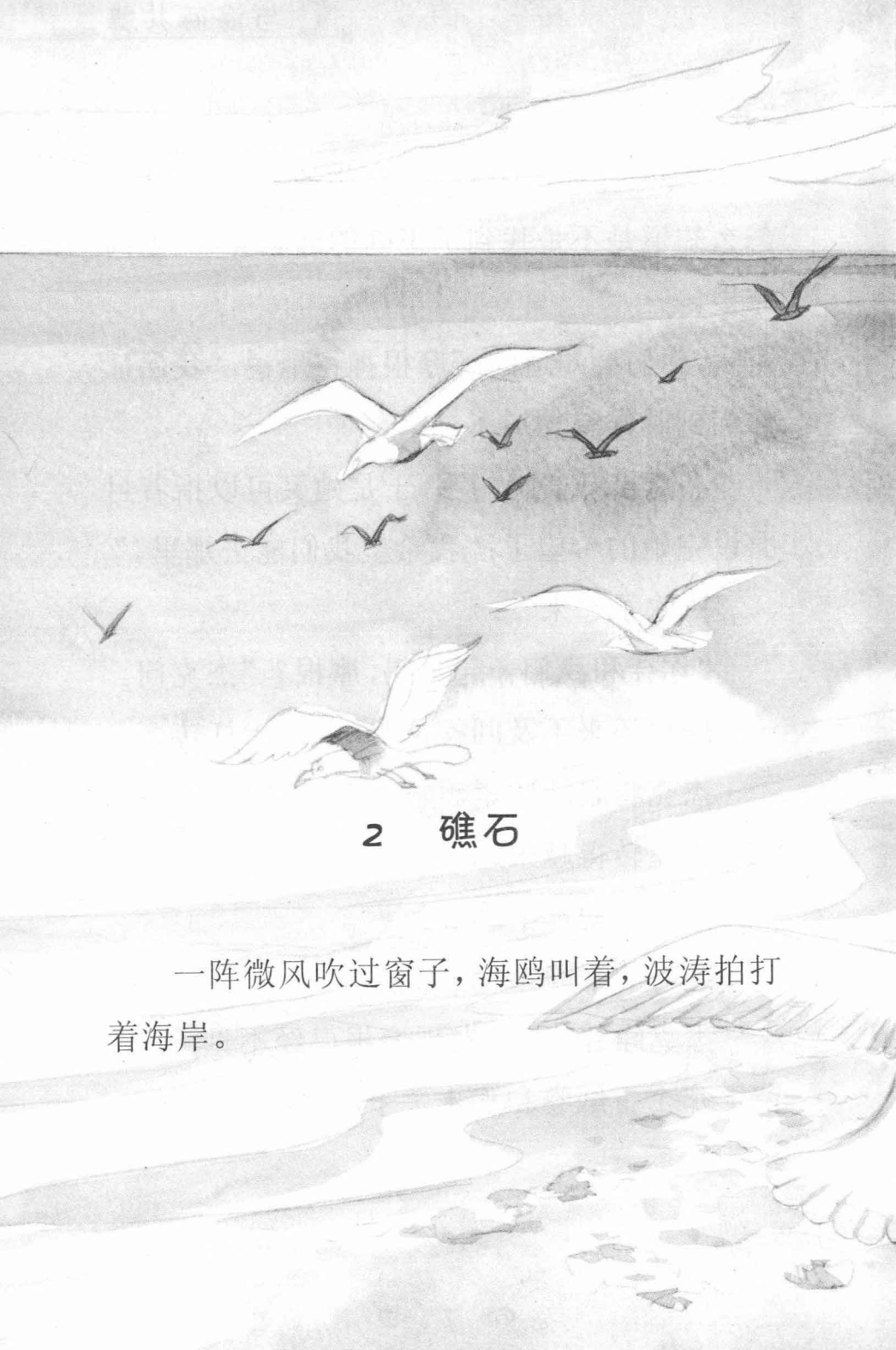
杰克将眼睛闭紧。

树屋转得越来越快。

然后一切都平静了。

绝对的平静。

杰克睁开双眼，发现摩根已经不见了，只留下那个古纸卷和那本关于海洋的书。



2 礁石

一阵微风吹过窗子，海鸥叫着，波涛拍打着海岸。

安妮捡起写有谜语的纸卷，将它展开，与
杰克一起读起来：

像岩石一样灰暗而粗糙，
朴素得不能再朴素，
可深藏在我体内，
却有惊人之美，
我是什么？

“让我们去寻找答案吧。”安妮说。





她和杰克往窗外一望，树屋竟然不在树上，而是在地上。

“地怎么变成粉红色的了？”杰克问。

“我不知道啊。”安妮说，“但我要出去看看。”

“我得先研究一下再说。”杰克说。

安妮爬出树屋。

杰克捡起那本有关海洋的书翻了起来。他发现里面有一张被海水环绕的粉红色岛屿的图片，他读道：

这是一座珊瑚礁。珊瑚是微小的海洋动物，它们死了以后，尸骨会留下来。随着时间的推移，成堆的珊瑚尸骨会形成礁石。

“噢，天哪，微小的尸骨。”杰克说。他拿出笔记本写道：

数以百万的珊瑚尸骨。

“杰克，杰克！快来看呀！”安妮喊道。



“看什么呀？”

“我也不知道。总之你会喜欢的！”安妮说。

杰克将笔记本和那本海洋书扔进背包，爬出窗户。

“它是谜底吗？”杰克问。

“我看不是，它看上去可不一般。”安妮说。

安妮站在水边，她的旁边是一台外形奇怪的机器。

杰克快速越过崎岖不平的珊瑚礁，想看得更清楚一点。

那台机器一半在礁石上，一半在清澈蓝色的海水里。它看起来就像一个有着一扇大窗户的白色大气包。

“这是一种特别的船吗？”安妮问。

杰克在那本海洋书中找到了一幅这种机器的图片，他读道：

研究海洋的科学家被称作海洋学家。为了研究海底世界，他们有时会乘